

Super Tweeter System

Installation Manual	GB
Manuel d'installation	FR
Installationsanleitung	DE
Manual de instalación	ES
Installatiehandleiding	NL
Installationsanvisningar	SE
Manuale di installazione	IT
Manual de Instalação	PT
Installationsvejledning	DK
Käyttöohjeet	FI

SS-TW100ED

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Super Tweeter System. Before using the system, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

About This Manual

The instructions in this manual are for the SS-TW100ED Super Tweeter System.

Precautions

On safety

Should any liquid or solid object fall into the system, have the system checked by qualified personnel before operating it any further.

On operation

- Do not drive the speaker system with a continuous wattage exceeding the maximum input power of the system.
- If the polarity of the speaker connections are not correct, the bass tones will be weak and the position of the various instruments obscure.
- Contact between bare speaker wires at the speaker terminals may result in a short-circuit.
- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- Because the nominal impedance of the super-tweeter is 8 ohms, you should use an amplifier that has an 8-ohm load impedance speaker output.
- Use the super-tweeter in conjunction with the supplied network box to prevent damage to the unit.
- The super-tweeter grilles is not removable since the dome material is extremely fragile. If you attempt to remove the grille, you may damage the super-tweeter unit.

On placement

- Do not place the speakers in an inclined position.
- Do not place the speakers in locations that are:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Subject to vibrations
 - Subject to direct sunlight

On cleaning

Clean the speaker system with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any questions or problems concerning your speaker system, please consult your nearest Sony dealer.

SS-TW100ED Features

A super-tweeter for ultra-high frequency reproduction

The SS-TW100ED is a super-tweeter with the capability to reproduce extremely high frequencies of up to 100 kHz, making it suitable for next-generation sound systems.

Adjustable speaker angle for optimum effect

Because of the high directivity of frequencies greater than 20 kHz, the super-tweeter can be laterally adjusted by up to ± 15 degrees.

Structurally designed for ultra-high frequency reproduction

- A spherical aluminum housing for minimal sound diffraction
- A carbon-graphite composite hard-dome diaphragm for lightness and high rigidity

High-quality network box as standard accessory

The supplied network box allows you to make terminal selections without the signal degradation that normally occurs when selecting cut-off frequencies with a conventional switch.

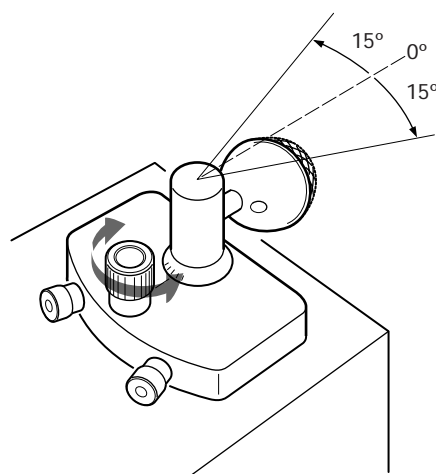
To obtain the best possible sound quality

Positioning the super-tweeter

- Place the super-tweeter on the top of your speaker cabinet. The top of your speaker cabinet should be completely level.
- To ensure the proper time alignment of your speaker systems, position the super-tweeter unit so that it lies on the same line as the tweeter units in the speaker system that you are using.

Adjusting the orientation

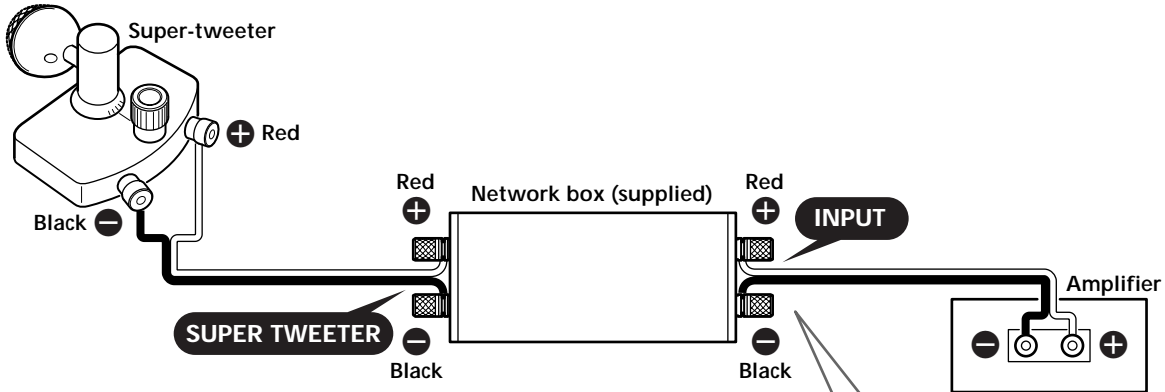
Since high frequencies above 20 kHz have extreme directivity, the super-tweeter is designed to be laterally adjustable by up to ± 15 degrees (though it is normally set at 0 degree), allowing you to direct it exactly towards the listening position.



GB

Connecting to an amplifier

Connect the input terminal on the super-tweeter to the SUPER TWEETER terminal on the supplied network box, and connect the INPUT terminal on the network box to the output terminal on the amplifier.



Speaker cords (not supplied)

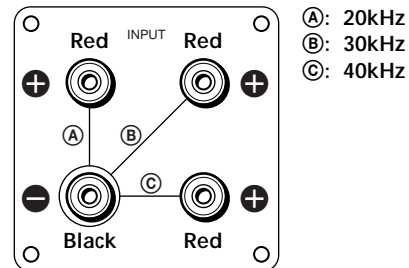
The sound quality of the speaker system is largely determined by the quality of the speaker cords. Since the sound quality of the SS-TW100ED is especially sensitive to even slight differences in speaker cords, you should choose high-quality speaker cords that suit your personal taste. The speaker cords should be as large in diameter as possible and only as long as is necessary. You should also keep the speaker cords away from all AC power cords.

Notes on connections

- The super-tweeter should be used in conjunction with the supplied network box to prevent damage the unit.
- The right and left speakers should be matched and connected with the (R) (right) and (L) (left) output terminals on the amplifier.
- The (+) and (-) input terminals on the speaker should be matched and connected to the (+) and (-) output terminals on the amplifier.
- Be sure the screws on the speaker terminals tight since loose screws will cause degradation in the sound quality, and perhaps noise as well.
- Make sure the cords are firmly connected to the terminals on the speaker, the network box, and the amplifier.
- Do not bend cords at acute angles (i.e., an angle of 90 degrees or less).
- Be careful not to connect a (+) terminal to a (-) terminal as this may result in a short-circuit.

Selecting the cut-off frequency

Select the cut-off frequency according to the specifications of the speaker system that you are using. With the super tweeter, you change the cut-off frequency by changing the INPUT terminal connection on the network box.

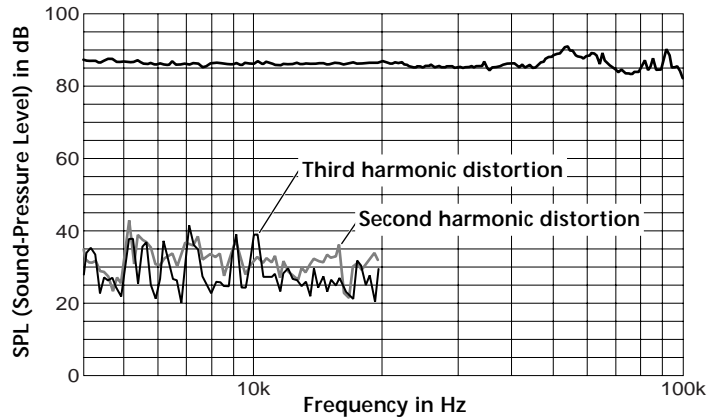


Specifications

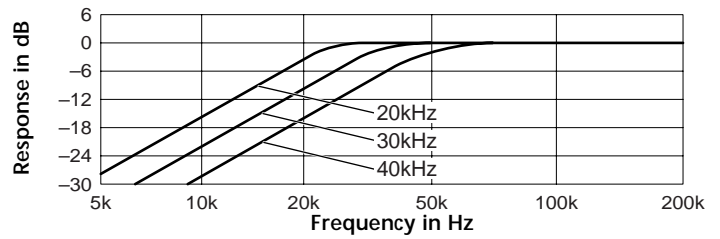
Impedance	8 ohms
Frequency response	5,000 Hz - 100,000 Hz
Maximum input power	100 watts (5,000 Hz, -12 dB/oct (when the network is used))
Sensitivity	86 dB/W/m
Crossover frequencies	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oct)
Dimensions (w/h/d)	
Super-tweeter:	Approx. 110 × 70 × 140 mm
Network box:	Approx. 70 × 70 × 210 mm
Mass	
Super-tweeter:	Approx. 0.7 kg
Network box:	Approx. 0.85 kg
Supplied accessories	Network box (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Frequency response/Harmonic distortion factor



Transmission frequency characteristics



Bienvenue !

Merci pour l'achat de ce Système Super Tweeter Sony.
Avant de l'utiliser, veuillez lire ce manuel avec attention et le conserver pour toute référence future.

A propos de ce manuel

Les instructions de ce manuel sont destinées au système acoustique SS-TW100ES.

Précautions

Sécurité

Si un liquide ou un solide tombe dans le système, faites vérifier le système par un professionnel avant de l'utiliser à nouveau.

Fonctionnement

- Ne pas faire fonctionner le système acoustique continuellement à une puissance dépassant sa puissance d'entrée maximale.
- Si la polarité des liaisons d'enceintes n'est pas correcte, les graves seront faibles et la position des différents instruments de musique indistincte.
- Le contact entre des fils d'enceintes dénudés au niveau des bornes d'enceintes peut entraîner un court-circuit.
- Avant le branchement, éteignez l'amplificateur pour éviter d'endommager le système acoustique.
- L'impédance nominale du super tweeter étant de 8 ohms, l'amplificateur doit avoir une sortie pour enceintes à 8 ohms d'impédance de charge.
- Utilisez le super tweeter avec le boîtier de réseaux fourni pour éviter d'endommager le haut-parleur.
- La grille du super tweeter ne peut pas être retirée car sa matière est extrêmement fragile. N'essayez pas de l'enlever car le super tweeter pourrait être endommagé.

Emplacement

- N'installez pas les enceintes sur une surface inclinée.
- N'installez pas les enceintes aux endroits suivants :
 - Extrêmement chauds ou froids
 - Poussiéreux ou sales
 - Très humides
 - Sujets à des vibrations
 - Exposés à la lumière directe du soleil

Nettoyage

Nettoyez les coffrets d'enceintes avec un chiffon doux légèrement mouillé d'une solution détergente neutre ou d'eau. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, de poudre à récurer ni de solvants, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou difficulté concernant votre système acoustique, veuillez consulter votre revendeur Sony.

Caractéristiques du SS-TW100ED

Super tweeter restituant les fréquences ultra-hautes

Le SS-TW100ED est un super tweeter pouvant reproduire des fréquences extrêmement élevées, de l'ordre de 100 kHz. Il est ainsi adapté aux tout derniers-nés des systèmes sonores.

Angle du haut-parleur réglable pour un effet optimal

En raison de la haute directivité des fréquences supérieures à 20 kHz, le super tweeter peut être ajusté latéralement de ± 15 degrés.

Structure adaptée à la restitution des fréquences ultra-hautes

- Le boîtier sphérique en aluminium minimise la diffraction sonore.
- Le diaphragme à dôme dur en graphite-carbone est léger mais extrêmement rigide.

Boîtier de réseaux de haute qualité fourni en accessoire

Le boîtier de réseaux fourni permet d'effectuer les sélections finales sans dégradation du son comme c'est le cas lors de la sélection des fréquences de coupure par un simple commutateur.

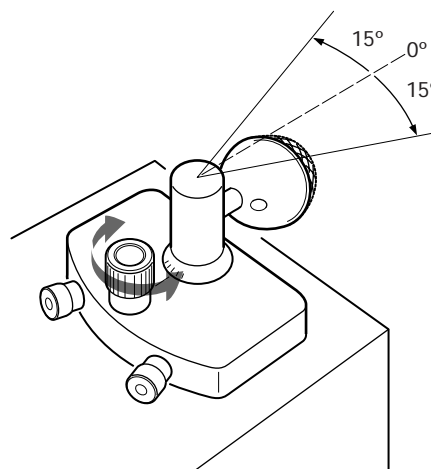
Pour une restitution optimale du son

Positionnement du super tweeter

- Placez le super tweeter sur le coffret d'enceinte. La surface du coffret doit être complètement plane.
- Pour que l'alignement temporel des enceintes soit correct, positionnez le super tweeter sur la même ligne verticale que les tweeters du système acoustique que vous utilisez.

Réglage de l'orientation du super tweeter

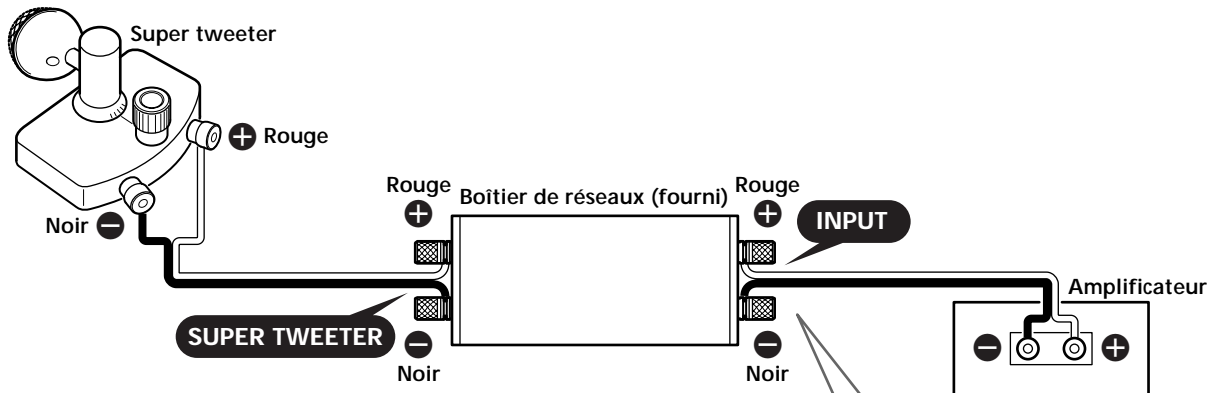
Comme les hautes fréquences supérieures à 20 Hz sont d'une extrême directivité, le super tweeter peut être ajusté latéralement de ± 15 degrés (son angle normal est de 0 degré). Il peut donc être dirigé exactement vers la position d'écoute.



FR

Raccordement à un amplificateur

Raccordez la borne d'entrée du super tweeter à la borne SUPER TWEETER du boîtier de réseaux fourni et la borne INPUT du boîtier de réseaux à la borne de sortie de l'amplificateur.



Cordons d'enceintes (non fournis)

La qualité acoustique du système dépend largement de la qualité des cordons d'enceintes. La qualité acoustique du SS-TW100ED est particulièrement sensible aux moindres différences de cordons. Choisissez des cordons d'enceintes de grande qualité selon vos préférences personnelles. Les cordons d'enceintes doivent avoir le diamètre le plus large possible mais juste la longueur nécessaire.

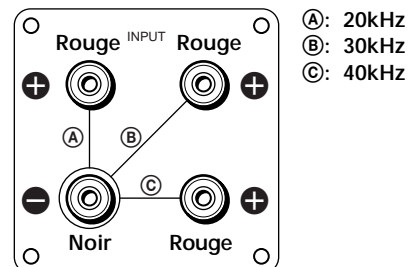
Les cordons d'enceintes doivent rester à l'écart des cordons d'alimentation.

Remarques sur les raccordements

- Le super tweeter doit être utilisé avec le boîtier de réseaux fourni pour éviter d'endommager le haut-parleur.
- Les haut-parleurs gauche et droit doivent être raccordés aux bornes de sortie droite (R) et gauche (L) de l'amplificateur.
- Les bornes d'entrée (+) et (-) des haut-parleurs doivent être reliées aux bornes de sortie (+) et (-) de l'amplificateur.
- Veillez à bien serrer les vis sur les bornes d'enceintes. Le son sera de qualité médiocre et éventuellement parasité si les vis sont desserrées.
- Assurez-vous que les cordons sont bien branchés sur les bornes du haut-parleur, du boîtier de réseaux et de l'amplificateur.
- Ne pliez pas les cordons à angle aigu (90 degrés ou moins).
- Veillez à ne pas raccorder une borne (+) à une borne (-) afin d'éviter les courts-circuits.

Sélection de la fréquence de coupure

Sélectionnez la fréquence de coupure selon les caractéristiques techniques du système acoustique que vous utilisez. Ce super tweeter permet de changer la fréquence de coupure en changeant la connexion aux bornes INPUT du boîtier de réseaux.

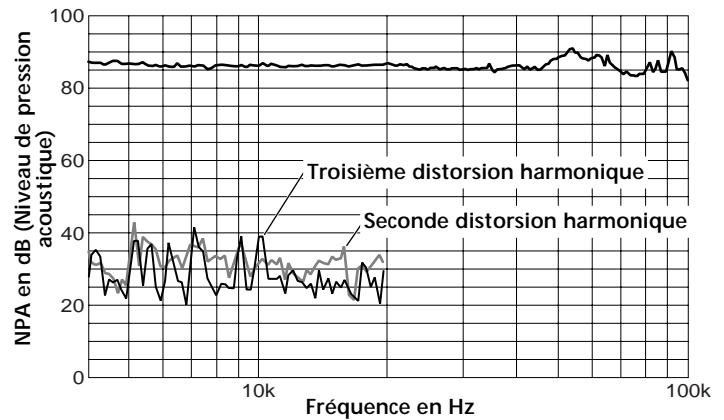


Spécifications

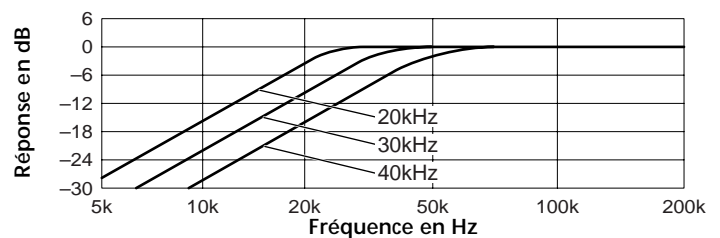
Impédance	8 ohms
Réponse en fréquence	5.000 Hz - 100.000 Hz
Puissance d'entrée maximale	100 watts (5.000 Hz, -12 dB/oct (lorsque le réseau est utilisé))
Sensibilité	86 dB/W/m
Fréquences de coupure	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oct)
Dimensions (l/h/p)	
Super tweeter:	Approx. 110 × 70 × 140 mm
Boîtier de réseaux:	Approx. 70 × 70 × 210 mm
Poids	
Super tweeter:	Approx. 0,7 kg
Boîtier de réseaux:	Approx. 0,85 kg
Accessoires fournis	Boîtier de réseaux (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Facteur Réponse en fréquence/Distorsion harmonique



Caractéristiques de la fréquence de transmission



Viel Vergnügen!

Vielen Dank für das Vertrauen in unsere Produkte, das Sie uns mit dem Kauf des Sony Superhochtönersystems erwiesen haben. Vor der Inbetriebnahme des Systems machen Sie sich bitte gründlich mit dem Inhalt dieser Anleitung vertraut, und bewahren Sie sie dann gut für späteres Nachschlagen auf.

Hinweis zu dieser Anleitung

Die Anweisungen in dieser Anleitung beziehen sich auf den SS-TW100ED.

Zur besonderen Beachtung

Betriebssicherheit

Falls Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Innere des Systems gelangen, so lassen Sie es vor einem weiteren Betrieb von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.

Betrieb

- Steuern Sie das Lautsprechersystem keinesfalls mit einer Leistung an, die seine maximale Belastbarkeit übersteigt.
- Bei falscher Polarität der Lautsprecheranschlüsse ist die Wiedergabe der Bässe schwach und die Positionierung der verschiedenen Instrumente nur undeutlich auszumachen.
- Ein Kontakt zwischen blanken Drähten an den Lautsprecherklemmen kann zu Kurzschluß führen.
- Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindungen die Stromversorgung des Verstärkers aus, damit das Lautsprechersystem nicht beschädigt wird.
- Die Nennimpedanz des Superhochtöners ist 8 Ohm. Daher ist ein Verstärker zu verwenden, dessen Lautsprecherausgänge ebenfalls eine Lastimpedanz von 8 Ohm haben.
- Nutzen Sie den Superhochtöner stets gemeinsam mit der mitgelieferten Frequenzweiche, um den Lautsprecher vor Beschädigung zu schützen.
- Der Grill des Superhochtöners ist wegen des äußerst zerbrechlichen Kalottenmaterials nicht abnehmbar. Ein Versuch, den Grill zu entfernen, kann zur Beschädigung des Superhochtöners führen.

Aufstellung

- Stellen Sie den Lautsprecher nicht in geneigter Stellung auf.
- Meiden Sie Aufstellorte, an denen die folgenden Bedingungen herrschen:
 - Extrem hohe oder niedrige Temperaturen
 - Staub- oder Schmutzbelastung
 - Sehr hohe Luftfeuchtigkeit
 - Vibrationsbelastung
 - Direkte Sonnenlichteinstrahlung

Reinigung

Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit einem weichen Tuch, das leicht mit einer milden Spülmittellösung angefeuchtet ist. Verwenden Sie keinesfalls Putzwolle, Scheuermittel oder organische Lösungsmittel wie Alkohol oder Waschbenzin zur Reinigung.

Falls Sie Probleme mit oder Fragen zu Ihrem Lautsprechersystem haben, so wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony-Händler.

Merkmale von SS-TW100ED

Superhochtöner für die Wiedergabe von Höchstfrequenzen

Der SS-TW100ED ist ein Superhochtöner mit der Fähigkeit, extrem hohe Frequenzen bis zu 100 kHz wiederzugeben. Damit eignet er sich ideal für die Klangsysteme der nächsten Generation.

Einstellbarer Lautsprecherwinkel für optimalen Effekt

Wegen der hohen Richtcharakteristik von Frequenzen über 20 kHz ist der Superhochtöner seitlich um bis zu ± 15 Grad verstellbar.

Designstruktur für die Wiedergabe ultrahoher Frequenzen

- Sphärisches Aluminiumgehäuse für minimale Klangverfälschung
- Leichte und hochsteife Hartkalottenmembran aus Graphit-Verbundmaterial

Hochwertige Frequenzweiche als Zubehör

Die mitgelieferte Frequenzweiche ermöglicht die Wahl von Anschlußklemmen ohne die übliche Signalverfälschung bei der Wahl der Eckfrequenzen mit einem herkömmlichen Umschalter.

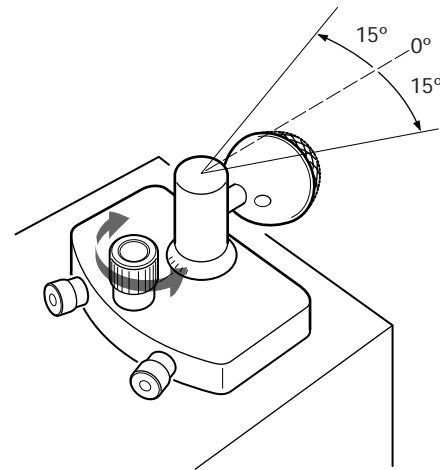
Erreichen der bestmöglichen Klangqualität

Positionierung des Superhochtöners

- Stellen Sie den Superhochtöner auf Ihre Lautsprecherbox. Dabei muß die Oberseite der Box völlig horizontal ausgerichtet sein.
- Um die richtige Zeitabstimmung der Lautsprecher zu gewährleisten, stellen Sie den Superhochtöner so auf, daß er auf derselben Vertikalen wie die Hochtönereinheiten im genutzten Lautsprechersystem liegt.

Ausrichtung des Superhochtöners

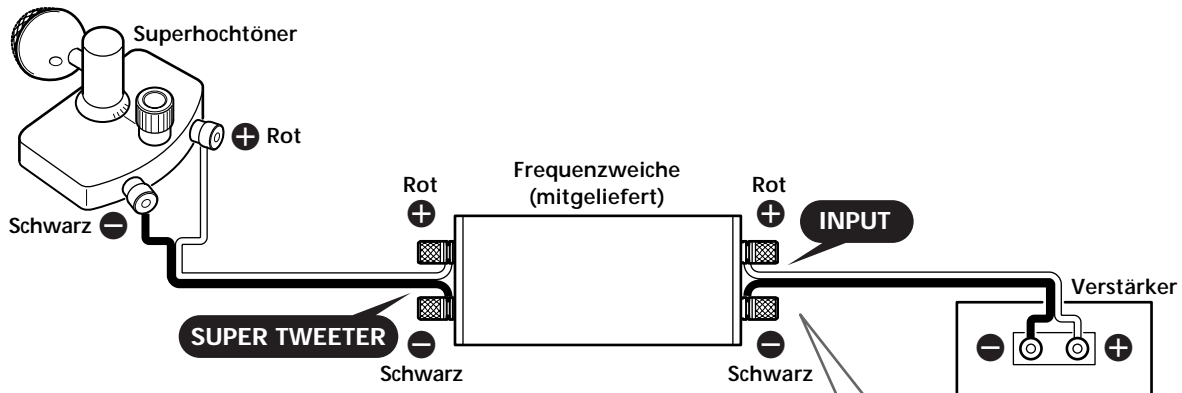
Aufgrund der extrem hohen Richtwirkung bei Frequenzen über 20 kHz läßt sich der Superhochtöner lateral in einem Bereich von ± 15 Grad einstellen (wobei allerdings die Normaleinstellung 0 Grad ist). Auf diese Weise ist eine direkte Klangabstrahlung auf die Hörposition möglich.



DE

Anschluß an einen Verstärker

Verbinden Sie die Eingangsklemme am Superhochtöner mit der Klemme SUPER TWEETER an der mitgelieferten Frequenzweiche und deren Klemme INPUT mit dem Lautsprecheranschluss am Verstärker.



Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert)

Die Klangqualität des Lautsprechersystems hängt weitgehend von der Qualität der Lautsprecherkabel ab. Da die Klangqualität des SS-TW100ED insbesondere schon auf geringfügige Unterschiede in den Lautsprecherkabeln empfindlich reagiert, sind möglichst hochwertige Lautsprecherkabel zu wählen, die Ihren persönlichen Vorstellungen entsprechen. Die Kabel sollten einen möglichst großen Querschnitt haben und so kurz wie möglich gehalten sein.

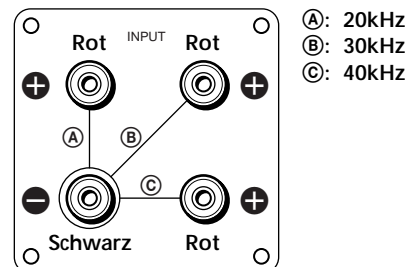
Außerdem sollten die Lautsprecherkabel einen möglichst großen Abstand von allen Stromversorgungskabeln haben.

Hinweise zu den Anschlüssen

- Zum Schutz vor Beschädigung muß der Superhochtöner stets in Zusammenhang mit der mitgelieferten Frequenzweiche eingesetzt werden.
- Der rechte und linke Lautsprecher muß richtig mit den entsprechenden Verstärkerausgängen R (rechts) und L (links) verbunden werden.
- Der positive (+) und negative (-) Eingang am Lautsprecher muß richtig mit den entsprechenden Verstärkerausgängen (+/-) verbunden werden.
- Die Schrauben am Lautsprecheranschluß fest anziehen, da sonst die Klangqualität reduziert wird und es u.U. zu Rauschen kommt.
- Stellen Sie sicher, daß die Kabel fest mit den Klemmen am Lautsprecher, der Frequenzweiche und dem Verstärker verbunden sind.
- Kabel dürfen keinesfalls in scharfem Winkel (d.h. 90 Grad oder weniger) gebogen werden.
- Keinesfalls eine positive (+) Klemme mit einer negativen (-) verbinden, da sonst ein Kurzschluß droht.

Wahl der Eckfrequenz

Wählen Sie die Eckfrequenz anhand der Kenndaten des verwendeten Lautsprechersystems. Beim Superhochtöner wird die Eckfrequenz durch Änderung der Beschaltung an der INPUT-Klemme der Frequenzweiche umgeschaltet.

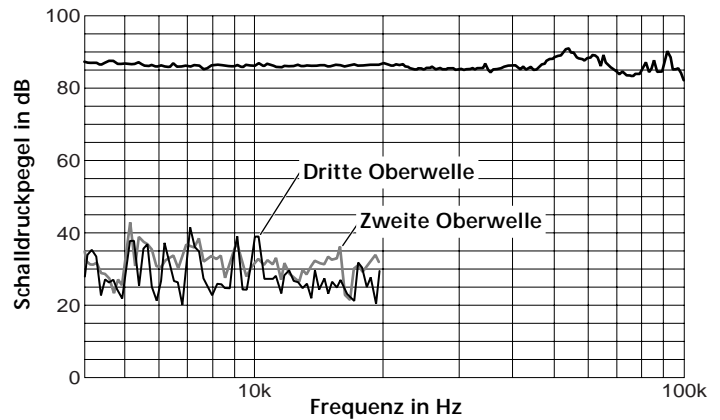


Technische Daten

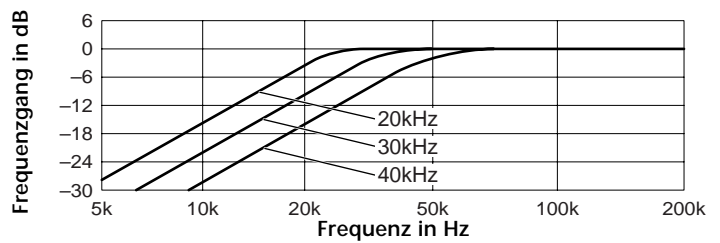
Impedanz	8 Ohm
Frequenzgang	5.000 Hz bis 100.000 Hz
Maximale Belastbarkeit	100 W (5.000 Hz, -12 dB/ Oktave (bei Einsatz der Frequenzweiche))
Empfindlichkeit	86 dB/W/m
Eckfrequenzen	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/Oktave)
Abmessungen (B/H/T)	
Superhochtöner:	ca. 110 × 70 × 140 mm
Frequenzweiche:	ca. 70 × 70 × 210 mm
Gewicht	
Superhochtöner:	ca. 0,7 kg
Frequenzweiche:	ca. 0,85 kg
Zubehör	Frequenzweiche (1)

Änderung, die dem technischen Fortschritt dienen,
bleiben vorbehalten.

Frequenzgang/Klirrfaktor



Übergangsfrequenz-Charakteristik



¡Bienvenidos!

Muchas gracias por su compra del sistema de altavoz de superagudos de Sony. Antes de utilizar el sistema, lea completamente este manual y guárdelo para su referencia en el futuro.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para el sistema de altavoz de superagudos SS-TW100ED.

Precauciones

Para su seguridad

Si cae líquido u objetos sólidos dentro del sistema, haga inspeccionar el sistema por un técnico cualificado antes de seguirlo utilizando.

Para el funcionamiento

- No excite el sistema de altavoces con un vatiaje continuo que supere la potencia de entrada máxima del sistema.
- Si la polaridad de las conexiones de altavoz no es la correcta, los tonos de graves serán débiles y la posición de los distintos instrumentos será oscura.
- El contacto entre los cables de altavoz pelados en los terminales de altavoz puede provocar un cortocircuito.
- Antes de hacer la conexión, desconecte el amplificador para evitar dañar el sistema de altavoces.
- Como la impedancia nominal del altavoz de superagudos es de 8 ohmios, debe utilizar un amplificador que tenga una salida de altavoz con impedancia de carga de 8 ohmios.
- Utilice el altavoz de superagudos junto con la caja de red suministrada para no dañar la unidad.
- La pantalla del altavoz de superagudos no puede desmontarse porque el material del domo es muy frágil. Si trata de desmontar la pantalla, puede dañar el altavoz de superagudos.

Para la ubicación

- No coloque los altavoces en una posición inclinada.
- No coloque los altavoces en un lugar:
 - Muy frío o caliente
 - Con polvo o sucio
 - Muy húmedo
 - Expuesto a vibraciones
 - Expuesto a los rayos directos del sol

Para la limpieza

Limpie los muebles de altavoz con un paño suave ligeramente empapado en una solución detergente neutra en agua. No utilice esponjas abrasivas, polvo de limpieza o disolventes tales como alcohol o bencina.

Si tiene dudas o problemas sobre su sistema de altavoces, consulte con su concesionario de Sony más cercano.

Características del SS-TW100ED

Un altavoz de superagudos para reproducción de las frecuencias ultra-altas

El SS-TW100ED es un altavoz de superagudos con la habilidad para reproducir las frecuencias extremadamente altas de hasta 100 kHz, y es apropiado para la próxima generación de sistemas de sonido.

Angulo de altavoz ajustable para un efecto óptimo

Como las frecuencias por encima de los 20 kHz tienen una gran sensación de dirección, el altavoz de superagudos puede ajustarse lateralmente a hasta ± 15 grados.

Diseño estructural para reproducción de las frecuencias ultra-altas

- Una caja de aluminio esférico produce mínima difracción del sonido.
- Un diafragma de domo duro compuesto de carbón-grafito es más ligero y de gran rigidez.

Una caja de red de gran calidad como accesorio básico

La caja de red suministrada permite hacer una selección de terminales sin que se produzca esa pérdida de señal que normalmente se produce al seleccionar las frecuencias de corte con un conmutador convencional.

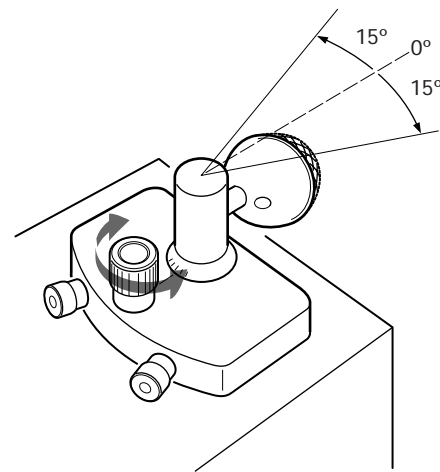
Para obtener la mejor calidad de sonido posible

Instalación del altavoz de superagudos

- Instale el altavoz de superagudos encima de su mueble de altavoces. La parte superior de su mueble de altavoces debe estar completamente plano.
- Para asegurar una correcta alineación de tiempo de los altavoces, instale la unidad de altavoz de superagudos de tal forma que esté en la misma línea vertical que las unidades de agudos en el sistema de altavoces utilizado.

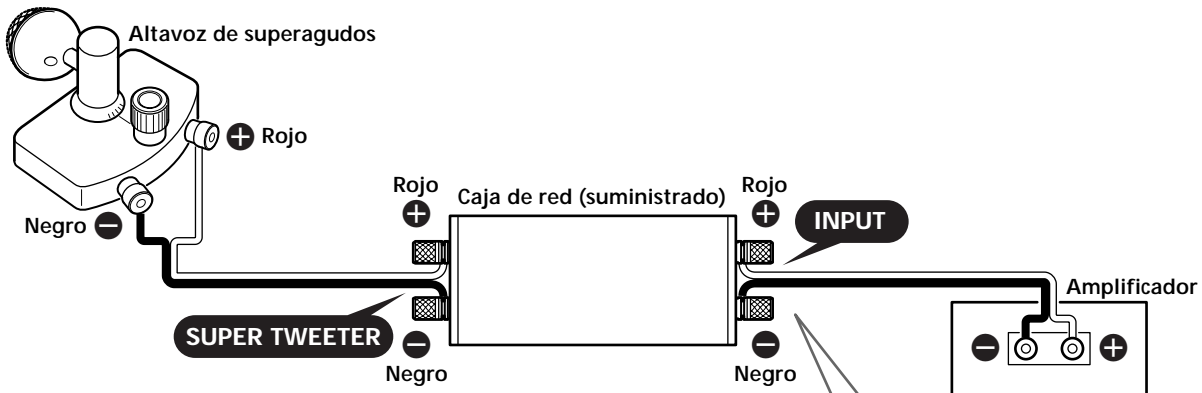
Ajuste de la orientación

Como las altas frecuencias de más de 20 kHz tienen una gran sensibilidad direccional, el altavoz de superagudos fue diseñado para que lo pueda ajustar en hasta ± 15 grados (aunque esté normalmente a 0 grados) para que pueda apuntarlo exactamente hacia la posición de escucha.



Conexión a un amplificador

Conecte el terminal de entrada del altavoz de superagudos en el terminal SUPER TWEETER en la caja de red suministrada y conecte el terminal INPUT en la caja de red al terminal de salida del amplificador.



Cables de altavoz (no suministrados)

La calidad de sonido del sistema de altavoces depende mucho de la calidad de los cables de altavoz. Como la calidad de sonido del SS-TW100ED es muy sensible a ligeras diferencias en los cables de altavoz, debe elegir cables de altavoz de gran calidad adaptadas a sus gustos personales.

Los cables de altavoz deben tener un diámetro lo más grueso posible y el largo no debe superar el estrictamente necesario.

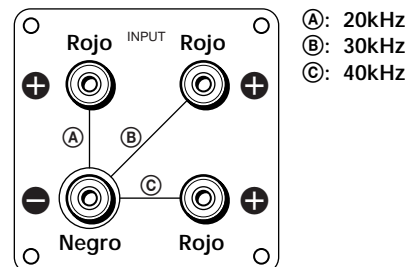
Mantenga los cables de altavoz alejados de los cables eléctricos de CA.

Notas sobre las conexiones

- Los altavoces de superagudos deben utilizarse junto con la caja de red suministrada para no dañar la unidad.
- Los altavoces derecho e izquierdo deben coincidir en las conexiones a los terminales de salida (R) (derecho) y (L) (izquierdo) en el amplificador.
- Los terminales de entrada (+) y (-) en el altavoz deben coincidir en las conexiones a los terminales de salida (+) y (-) del amplificador.
- Compruebe que los tornillos en los terminales de altavoz están apretados porque los tornillos flojos provocarán una degradación de la calidad del sonido y puede producir ruidos.
- Compruebe que los cables están firmemente conectados a los terminales del altavoz, la caja de red y el amplificador.
- No doble los cables en ángulos agudos (por ejemplo a 90 grados o menos).
- Tenga cuidado de no conectar un terminal (+) a un terminal (-) ya que esto puede provocar un cortocircuito.

Selección de la frecuencia de corte

Seleccione la frecuencia de corte de acuerdo con las especificaciones del sistema de altavoces utilizado. Con el altavoz de superagudos puede cambiar la frecuencia de corte cambiando la conexión del terminal INPUT en la caja de red.



Especificaciones

Impedancia 8 ohmios
Respuesta de frecuencia 5.000 Hz - 100.000 Hz
Máxima potencia de entrada
100 vatios (5.000 Hz, -12 dB/oct (cuando se utiliza la red))
Sensibilidad 86 dB/W/m
Frecuencias de cruce 20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oct)

Dimensiones (an./al./prof.)

Altavoz de superagudos:
Aprox. 110 × 70 × 140 mm
Caja de red: Aprox. 70 × 70 × 210 mm

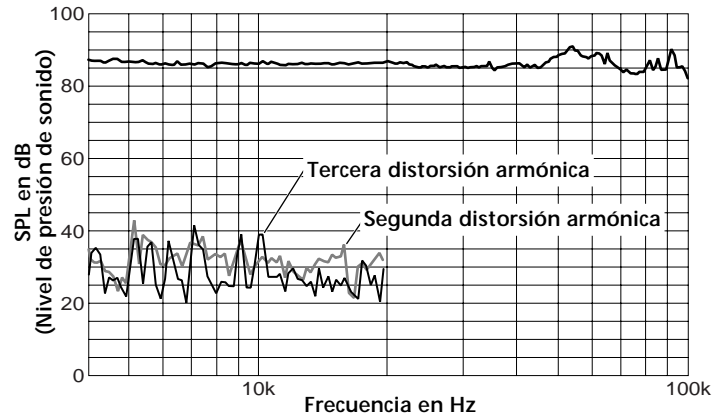
Peso

Altavoz de superagudos:
Aprox. 0,7 kg
Caja de red: Aprox. 0,85 kg

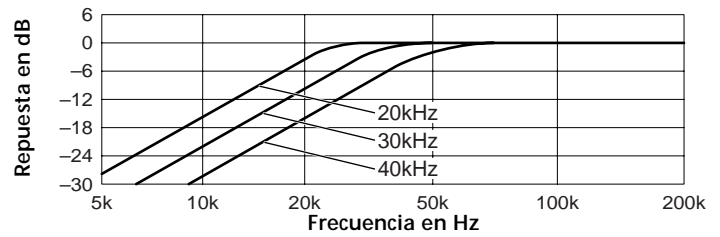
Accesorios suministrados Caja de red (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Respuesta de frecuencia/factor de distorsión armónica



Características de frecuencia de transmisión



Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Sony Super Tweeter luidsprekersysteem. Lees, alvorens uw luidspreker in gebruik te nemen, deze handleiding aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Omtrent deze handleiding

De aanwijzingen in deze handleiding beschrijven het SS-TW100ED luidsprekersysteem.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Mocht er vloeistof of een voorwerp in het luidsprekersysteem terechtkomen, laat het dan eerst controleren door bevoegd onderhoudspersoneel, alvorens u de luidspreker weer in gebruik neemt.

Bediening

- Let op dat de luidspreker niet voortdurend wordt belast met een vermogen dat het maximaal ingangsvermogen van dit luidsprekersysteem overschrijdt.
- Als bij het aansluiten de plus- en min-polen verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lagere tonen grotendeels zullen ontbreken.
- Als er bij de luidspreker-aansluitingen metaaldraden contact maken, kan dit kortsluiting veroorzaken.
- Schakel de versterker uit alvorens de luidspreker aan te sluiten, om beschadiging van het luidsprekersysteem te voorkomen.
- De nominale impedantie van de superhogetonen-luidspreker is 8 ohm, dus sluit deze aan op een versterker met luidsprekeraansluitingen met 8 ohm belastingsimpedantie.
- Gebruik de superhogetonenluidspreker alleen samen met de bijgeleverde frequentiekeuze-aansluitdoos, om schade aan de luidspreker te voorkomen.
- Het beschermrooster van de superhogetonenluidspreker is niet afneembaar, omdat het materiaal van de luidsprekerkoepel bijzonder kwetsbaar is. Probeer niet het rooster te verwijderen, want daarbij kan de superhogetonenluidspreker ernstig beschadigd worden.

Opstelling

- Plaats de luidspreker niet op een ongelijk of hellend oppervlak.
- Zet uw luidsprekers niet op plaatsen met:
 - grote hitte of koude
 - veel stof of vuil
 - vocht of waterspatten
 - trillingen of schokken
 - direct opvallend zonlicht.

Reinigen

De ombouw van de luidspreker kunt u schoonvegen met een zachte doek, licht bevochtigd met water en eventueel wat vloeibare zeep. Gebruik in geen geval een schuurpons, schuurpoeder of vluchtige stoffen zoals spiritus of benzine.

Mocht u nog vragen hebben of problemen met uw luidsprekersysteem, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony leverancier.

Kenmerken van de SS-TW100ED

Super-tweeter voor weergave van de hoogste frequenties

De SS-TW100ED is een superhogetonenluidspreker met het vermogen tot weergave van extreem hoge frequenties tot 100 kHz, hetgeen deze luidspreker ideaal geschikt maakt voor de komende generatie nieuwe geluidsbronnen.

In richting verstelbare luidspreker voor optimale weergavehoek

Omdat hoge tonen boven de 20 kHz sterk richtingsgevoelig zijn, is de superhogetonenluidspreker tot ± 15 graden zijwaarts draaibaar gemaakt.

Speciale constructie voor ultrahogetonenweergave

- Bolvormige aluminium klankkast, om brekingseffecten tot het minimum te beperken.
- Luidsprekermembraan van grafiet-koolstofvezel in koepelvorm, uiterst licht en vormvast.

Frequentiekeuze-aansluitdoos voor optimale signaalzuiverheid, standaard bijgeleverd

De bijgeleverde frequentiekeuze-aansluitdoos stelt u in staat de grensfrequentie direct te kiezen, zonder de aantasting van het signaal die met een keuzeschakelaar onvermijdelijk is.

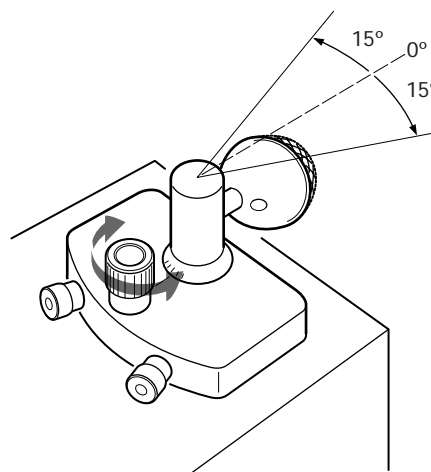
Voor de beste geluidskwaliteit

Opstelling van de superhogetonenluidspreker

- Plaats de superhogetonenluidspreker bovenop uw gewone luidsprekerbox. Het oppervlak moet stabiel, egaal en horizontaal zijn.
- Voor de juiste tijdsaanpassing van uw luidsprekers onderling plaatst u de superhogetonenluidspreker zo nauwkeurig mogelijk op dezelfde verticale as als de hogetonenluidspreker van uw luidsprekerbox.

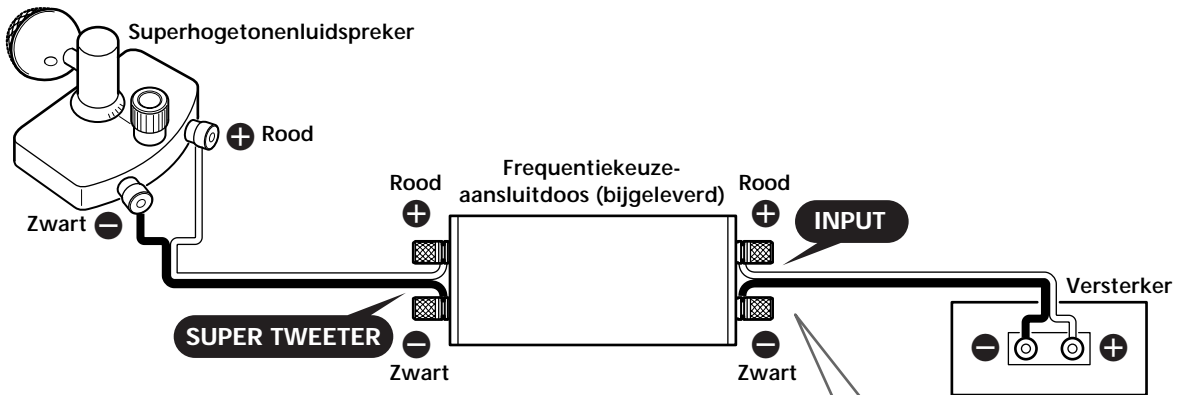
De luidspreker in richting verstellen

Omdat frequenties boven 20 kHz extreem richtingsgevoelig zijn, is de superhogetonenluidspreker tot ± 15 graden zijwaarts draaibaar (alhoewel de normale stand van 0 graden gewoonlijk goed zal voldoen), opdat u de luidspreker precies op uw luisterplaats kunt richten.



Aansluiten op een versterker

Verbind de ingangsaansluitingen van de superhogetonen-luidspreker met de SUPER TWEETER uitgangsklemmen van de bijgeleverde frequentiekeuze-aansluitdoos en verbind de INPUT aansluitklemmen van de aansluitdoos met de uitgangsaansluitingen van uw versterker.



Luidsprekersnoeren (niet bijgeleverd)

De geluidskwaliteit die het luidsprekersysteem kan leveren is voor een groot deel afhankelijk van de kwaliteit van de luidsprekersnoeren. Aangezien de SS-TW100ED bijzonder gevoelig is voor de geringste verschillen in de luidsprekersnoeren, is het belangrijk dat u topkwaliteit snoeren kiest, die bovendien aan uw smaak voldoen.

De luidsprekersnoeren moeten zo dik mogelijk zijn en niet langer dan strikt noodzakelijk.

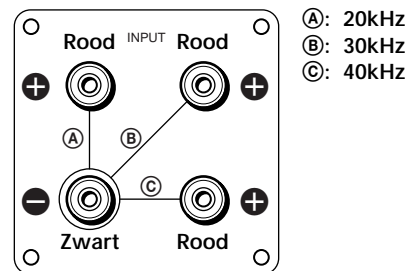
Houd de luidsprekersnoeren vooral uit de buurt van alle netsnoeren.

Betreffende het aansluiten

- Gebruik de superhogetonenluidspreker alleen in combinatie met de bijgeleverde frequentiekeuze-aansluitdoos, om schade aan de luidspreker te voorkomen.
- Verbind uw rechter en linker luidsprekers met de rechter (R) en linker (L) aansluitklemmen van de versterker.
- Zorg dat u de (+) en (-) ingangen van de luidspreker niet verwisselt, maar ongekeerd verbindt met de (+) en (-) uitgangen van de versterker/frequentiekeuze-aansluitdoos.
- Draai alle aansluitklemmen stevig aan, want loszittende verbindingen kunnen de geluidskwaliteit aantasten en ook storende bijgeluiden veroorzaken.
- Zorg dat alle snoeren stevig zijn aangesloten op de aansluitklemmen, zowel op de luidspreker als op de versterker.
- Vermijd scherpe bochten of knikken in de luidsprekersnoeren (verbuig ze niet meer dan 90 graden).
- Pas op dat de (+) en (-) aansluitingen elkaar niet raken, want dat kan kortsluiting veroorzaken.

Keuze van de grensfrequentie

Kies de grensfrequentie in overeenstemming met de specificaties van uw gewone luidsprekers. U kunt de grensfrequentie voor de superhogetonenluidspreker eenvoudig bepalen door het snoer aan te sluiten op de geschikte INPUT aansluitklem van de frequentiekeuze-aansluitdoos.

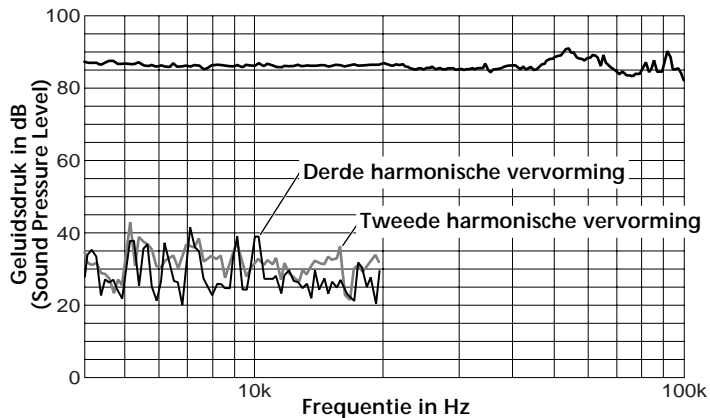


Technische gegevens

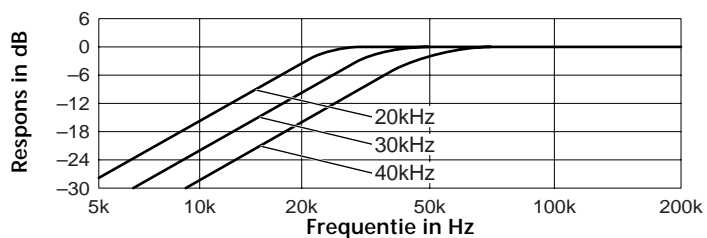
Impedantie	8 ohms
Frequentiebereik	5.000 Hz - 100.000 Hz
Maximaal ingangsvermogen	100 watt (bij 5.000 Hz, -12 dB/octaaf (met gebruik van het netwerk))
Rendement	86 dB/watt/meter
Scheidingsfilterfrequenties	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/octaaf)
Afmetingen (b/h/d)	
Superhogetonenluidspreker:	Ca. 110 × 70 × 140 mm
Frequentiekeuze-aansluitdoos:	Ca. 70 × 70 × 210 mm
Gewicht	
Superhogetonenluidspreker:	Ca. 0,7 kg
Frequentiekeuze-aansluitdoos:	Ca. 0,85 kg
Bijgeleverd toebehoren	Frequentiekeuze- aansluitdoos (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Frequentiebereik/Harmonische vervormingsfactor



Scheidingsfilterkarakteristieken



Välkommen!

Tack för att du köpt detta super-tweetersystem från Sony. Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan du börjar använda super-tweetersystemet och spara sedan bruksanvisningen för framtida referens.

Angående denna bruksanvisning

Instruktionerna i denna bruksanvisning gäller högtalarsystemet SS-TW100ED.

Försiktighetsåtgärder

För säkerhets skull

Om du skulle råka spilla vätska eller tappa något föremål in i högtalarsystemet så låt en kvalificerad reparatör se över högtalarsystemet innan du fortsätter använda det.

Angående drift

- Driv inte högtalarsystemet med en kontinuerlig effekt som överskrider högtalarsystemets maximala ineffekt.
- Om högtalaranslutningarnas poler kastas om blir basen dålig och det blir svårt att höra var instrumenten är placerade i ljudbilden.
- Om avskalade högtalartrådar kommer i kontakt med varandra vid uttagen finns det risk för kortslutning.
- Stäng av förstärkaren innan anslutningen för att undvika att högtalarsystemet skadas.
- Super-tweeterns märkimpedans är 8 ohm. Använd därför en förstärkare med högtalarutgångar med 8 ohms belastningsimpedans.
- Använd super-tweetern tillsammans med den medföljande delningsfilterdosan för att undvika att den skadas.
- Det går inte att ta av super-tweeterns galler eftersom kupolmaterialet är extremt bräckligt. Om du försöker ta av gallret kan super-tweetern skadas.

Angående högtalarnas placering

- Ställ inte högtalarna på lutande ytor.
- Ställ inte högtalarna på platser där de utsätts för:
 - Stark värme eller kyla
 - Damm eller smuts
 - Fukt
 - Vibrationer
 - Direkt solljus

Angående rengöring

Rengör högtalarsystemet med en mjuk trasa som fuktats lätt med vatten eller med en mild rengöringsmedelslösning. Använd aldrig någon form av skursvampar, skurpulver eller lösningsmedel som sprit eller bensin.

Om du har några frågor eller det uppstår något problem så kontakta närmaste Sony-handlare.

Finesser på SS-TW100ED

En super-tweeter för återgivning av ultrahöga frekvenser

SS-TW100ED är en super-tweeter med förmåga att återge extremt höga frekvenser ända upp till 100 kHz, vilket gör den lämplig även för nästa generations ljudanläggningar.

Justerbar högtalarvinkel för bästa möjliga effekt

Eftersom frekvenser över 20 kHz har en extremt hög riktningsverkan går det att justera super-tweetern upp till ± 15 grader i sidled efter tycke och smak.

Specialdesignad struktur för återgivning av ultrahöga frekvenser

- Sfäriskt aluminiumhölje för minimal ljuddiffraktion
- Härdkupolmembran av ett kol-grafit-kompositmaterial för lätthet och hög styvhet

Delningsfilterdosa av hög kvalitet som standardtillbehör

Den medföljande delningsfilterdosan gör det möjligt att välja anslutningar utan den signalförsämring som normalt förekommer när man väljer delningsfrekvenser med en vanlig omkopplare.

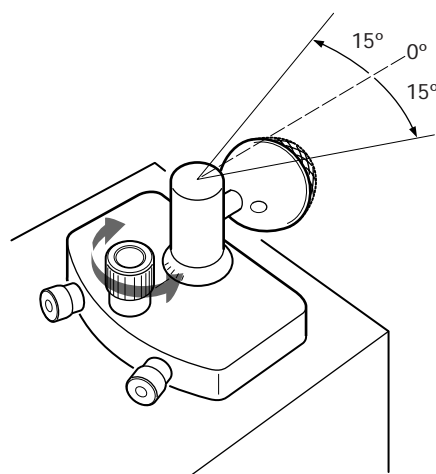
För bästa möjliga ljudkvalitet

Super-tweeterns placering

- Placera super-tweetern ovanpå högtalarkabinettet. Högtalarkabinettets ovansida bör vara helt vågrät.
- För att högtalarnas tidsanpassning ska bli rätt bör super-tweeter-elementet placeras så att det ligger rakt i linje ovanför tweeter-elementet i det högtalarsystem du använder.

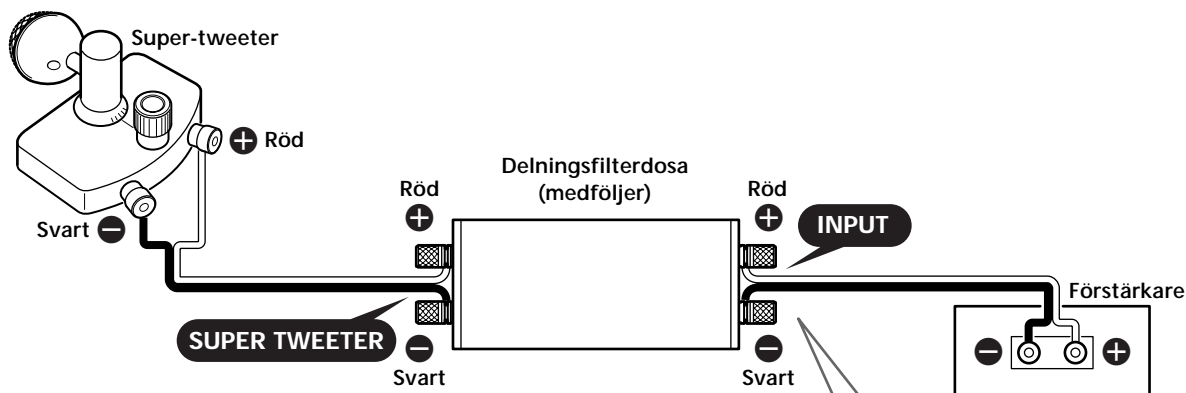
Justering av riktningen

Eftersom höga frekvenser över 20 kHz har en extremt stark riktningsverkan går det att justera super-tweetern upp till ± 15 grader i sidled (i normala fall är den inställd på 0 grader) så att du kan rikta den rakt mot lyssningsplatsen.



Anslutning till en förstärkare

Anslut ingångarna på super-tweetern till SUPER TWEETER-uttagen på den medföljande delningsfilterdosa, och anslut INPUT-ingångarna på delningsfilterdosa till utgångarna på förstärkaren.



Högtalarkablar (medföljer ej)

Högtalarsystemets ljudkvalitet bestäms i stor utsträckning av högtalarkablarnas kvalitet. Eftersom ljudkvaliteten för SS-TW100ED är speciellt känslig även för små skillnader mellan högtalarkablar bör du välja högkvalitetskablar som passar din egen smak.

Högtalarkablarna bör ha så stor diameter som möjligt och bara vara så långa som behövs.

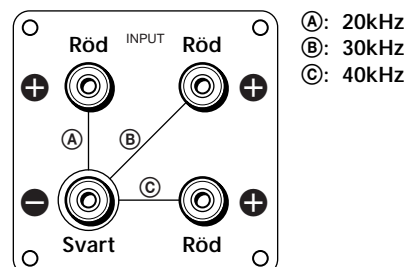
Var även noga med att hålla undan högtalarkablarna från alla nätkablar.

Att observera angående anslutningarna

- Super-tweetern bör användas tillsammans med den medföljande delningsfilterdosa för att undvika skador på den.
- Höger och vänster högtalare ska anslutas till motsvarande högra (R) respektive vänstra (L) utgångar på förstärkaren.
- De positiva (+) och negativa (-) ingångarna på högtalaren ska anslutas till motsvarande positiva (+) respektive negativa (-) utgångar på förstärkaren.
- Var noga med att dra åt skruvarna på högtalaruttagen ordentligt eftersom lösa skruvar gör att ljudkvaliteten sjunker och kan ge upphov till brus eller andra störningar.
- Kontrollera att kablarna är ordentligt anslutna till uttagen på högtalaren, delningsfilterdosa och förstärkaren.
- Böj inte högtalarkablarna i spetsiga vinklar (dvs. 90 grader eller mindre).
- Var försiktig så att du inte råkar koppla ihop ett positivt uttag (+) med ett negativt uttag (-) eftersom det kan leda till kortslutning.

Val av delningsfrekvens

Välj delningsfrekvens efter specifikationerna för det högtalarsystem du använder. För super-tweetern ändrar man delningsfrekvensen genom att ändra anslutningen till INPUT-ingångarna på delningsfilterdosa.

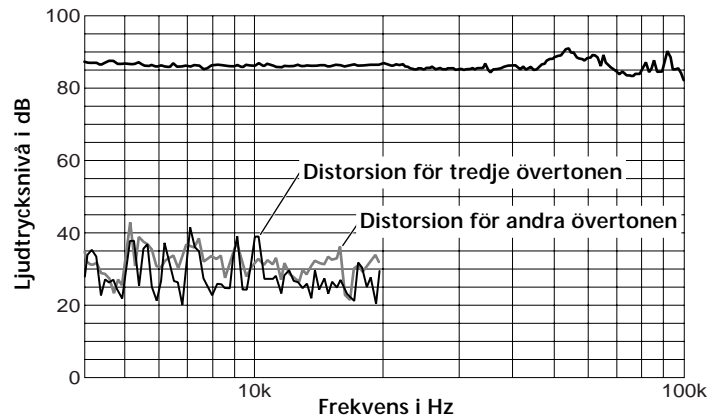


Tekniska data

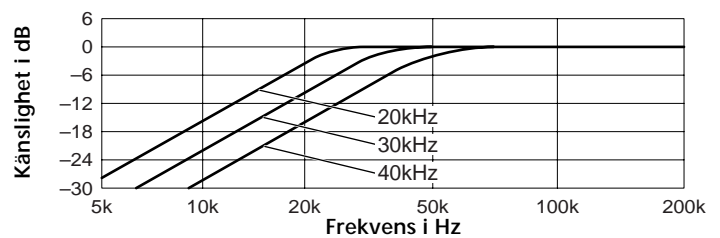
Impedans	8 ohm
Frekvensomfång	5.000 Hz - 100.000 Hz
Maximal ineffekt	100 W (5.000 Hz, -12 dB/oktav (när delningsfiltret används))
Känslighet	86 dB/W/m
Delningsfrekvenser	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oktav)
Yttermått (b/h/d)	
Super-tweeter:	Ca. 110 × 70 × 140 mm
Delningsfilterdosa:	Ca. 70 × 70 × 210 mm
Vikt	
Super-tweeter:	Ca. 0,7 kg
Delningsfilterdosa:	Ca. 0,85 kg
Medföljande tillbehör	Delningsfilterdosa (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Frekvensgång/harmonisk distorsionsfaktor



Transmissionsfrekvenssegenskaper



Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il sistema supertweeter Sony. Prima di usare il sistema, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per il sistema diffusori SS-TW100ED.

Precauzioni

Sicurezza

Se qualsiasi liquido o solido penetra nel sistema, far controllare il sistema da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.

Funzionamento

- Non pilotare il sistema diffusori con un wattaggio continuo superiore alla potenza in ingresso massima del sistema.
- Se la polarità dei collegamenti diffusori non è corretta, i toni dei bassi saranno deboli e la posizione dei vari strumenti sarà incerta.
- Contatti tra fili diffusore denudati ai terminali diffusori possono produrre cortocircuiti.
- Prima di collegare, spegnere l'amplificatore per evitare danni al sistema diffusori.
- Poiché l'impedenza nominale del supertweeter è di 8 ohm, usare un amplificatore con uscita diffusori a impedenza di carico di 8 ohm.
- Usare il supertweeter in combinazione con il separatore di frequenza incorporato per evitare danni all'apparecchio.
- La griglia del supertweeter non può essere rimossa perché il materiale della cupola è molto fragile. Se si tenta di rimuovere la griglia, si può danneggiare il supertweeter.

Collocazione

- Non collocare i diffusori in posizione inclinata.
- Non collocare i diffusori in luoghi:
 - estremamente caldi o freddi
 - polverosi o sporchi
 - molto umidi
 - soggetti a vibrazioni
 - esposti alla luce solare diretta

Pulizia

Pulire il sistema diffusori con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente o acqua. Non usare alcun tipo di panno ruvido, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema diffusori, consultare il proprio rivenditore Sony.

Caratteristiche dello SS-TW100ED

Supertweeter per la riproduzione delle frequenze ultra-alte

Lo SS-TW100ED è un supertweeter con la capacità di riprodurre frequenze estremamente alte fino a 100 kHz, che lo rende ideale per i sistemi sonori della prossima generazione.

Angolazione diffusore regolabile per un effetto ottimale

Poiché le frequenze superiori a 20 kHz sono caratterizzate da un'elevata direttività, il supertweeter può essere regolato lateralmente di ± 15 gradi.

Struttura progettata per la riproduzione delle alte frequenze

- Alloggiamento sferico in alluminio per una diffrazione minima del suono
- Diaframma a semicupola in composito carbonio-grafite per leggerezza e massima rigidità

Separatore di frequenza di alta qualità fornito di serie

Il separatore di frequenza in dotazione permette di selezionare i terminali senza il tipico scadimento del segnale che si verifica quando si selezionano le frequenze di taglio con un interruttore convenzionale.

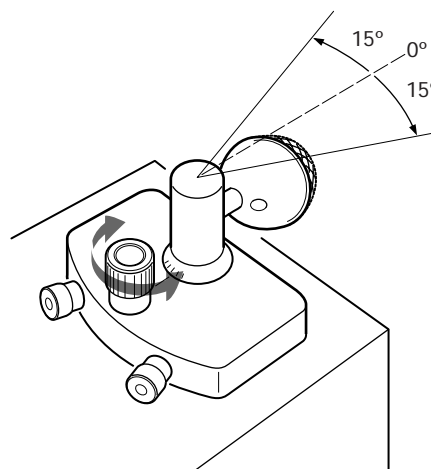
Per ottenere la migliore qualità sonora possibile

Posizionamento del supertweeter

- Collocare il supertweeter sopra la cassa diffusore. La cima della cassa diffusore deve essere perfettamente in piano.
- Per assicurare un allineamento corretto dei diffusori, posizionare il supertweeter in modo che si trovi sulla stessa linea verticale dei tweeter impiegati nel sistema diffusori usato.

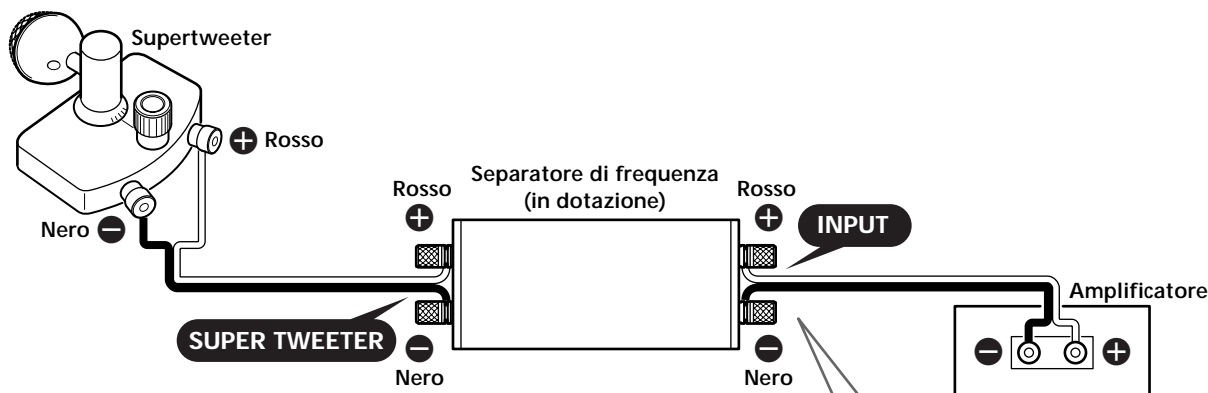
Regolazione dell'orientamento

Poiché le frequenze alte al di sopra di 20 kHz hanno una grande direttività, il supertweeter è stato progettato in modo da poter essere spostato lateralmente di ± 15 gradi (anche se normalmente è sulla posizione 0 gradi), permettendo di orientarlo precisamente verso la posizione di ascolto.



Collegamento ad un amplificatore

Collegare il terminale di ingresso del supertweeter al terminale SUPER TWEETER sul separatore di frequenza in dotazione e collegare il terminale INPUT del separatore di frequenza al terminale di uscita dell'amplificatore.



Cavi diffusore (non in dotazione)

La qualità sonora del sistema diffusori dipende in gran misura dalla qualità dei cavi diffusori. Poiché la qualità sonora dello SS-TW100ED è particolarmente sensibile alle più piccole differenze nella qualità dei cavi diffusori, scegliere cavi diffusori di alta qualità adatti alle proprie preferenze.

I cavi diffusori devono essere del maggiore diametro possibile e della lunghezza minima necessaria.

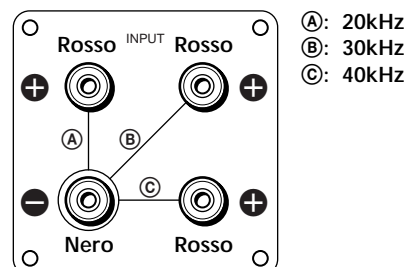
Inoltre tenere i cavi diffusori lontani tutti i cavi di alimentazione CA.

Note sui collegamenti

- Il supertweeter deve essere usato in combinazione con il separatore di frequenza in dotazione per evitare danni all'apparecchio.
- I diffusori destro e sinistro devono essere collegati in corrispondenza ai terminali di uscita (R) (destro) e (L) (sinistro) dell'amplificatore.
- I terminali di ingresso (+) e (-) del diffusore devono essere collegati in corrispondenza ai terminali di uscita (+) e (-) dell'amplificatore.
- Assicurarsi che le viti dei terminali diffusore siano ben serrate perché viti allentate causano scadimenti della qualità sonora e a volte anche disturbi.
- Assicurarsi che i cavi siano collegati saldamente ai terminali sul diffusore, sul separatore di frequenza e sull'amplificatore.
- Non disporre i cavi ad angoli acuti (cioè 90 gradi o meno).
- Fare attenzione a non collegare un terminale (+) ad un terminale (-) perché questo può causare cortocircuiti.

Selezione della frequenza di taglio

Selezionare la frequenza di taglio secondo le specifiche del sistema diffusori impiegato. Con il supertweeter, si può cambiare la frequenza di taglio cambiando il collegamento al terminale INPUT sul separatore di frequenza.

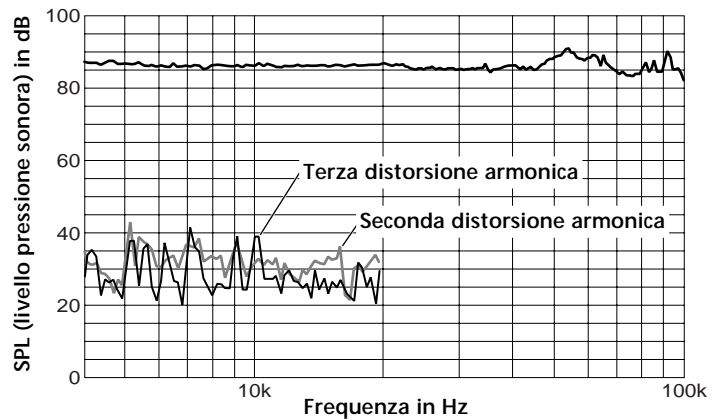


Caratteristiche tecniche

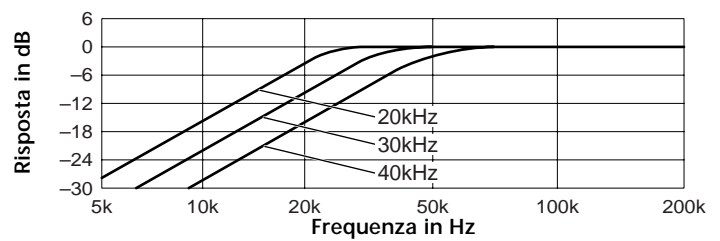
Impedenza	8 ohm
Risposta in frequenza	5.000 Hz - 100.000 Hz
Potenza massima in ingresso	100 watt (5.000 Hz, -12 dB/ott. (quando si usa il separatore di frequenza))
Sensibilità	86 dB/W/m
Frequenze di transizione	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/ott.)
Dimensioni (l/a/p)	
Supertweeter:	Circa 110 × 70 × 140 mm
Separatore di frequenza:	Circa 70 × 70 × 210 mm
Massa	
Supertweeter:	Circa 0,7 kg
Separatore di frequenza:	Circa 0,85 kg
Accessori in dotazione	Separatore di frequenza (1)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Risposta in frequenza/Fattore di distorsione armonica



Caratteristiche frequenza di trasmissione



Bem-vindo!

Gratos pela aquisição deste Sistema de Super Tweeter Sony. Antes de utilizar o sistema, leia este manual integralmente e guarde-o para consulta futura.

Sobre este manual

As instruções neste manual referem-se ao Sistema de Altifalante SS-TW100ED.

Precauções

Segurança

Se qualquer líquido ou objecto sólido penetrar no sistema, submeta-o a uma averiguação por pessoal qualificado antes de voltar a operá-lo.

Funcionamento

- Não utilize o sistema de altifalante com uma wattagem contínua que exceda a potência de entrada máxima do sistema.
- Se a polaridade das ligações dos altifalantes não for correcta, os tons graves serão fracos e a posição dos vários instrumentos será obscura.
- Um contacto entre fios expostos de altifalante nos terminais dos altifalantes pode ocasionar curto-circuito.
- Antes de efectuar as ligações, desligue o amplificador para evitar avaria do sistema de altifalante.
- Como a impedância nominal do super tweeter é de 8 ohms, é necessário utilizar um amplificador que tenha saída para altifalantes com impedância de carga de 8 ohms.
- Utilize o super tweeter em combinação com a caixa de rede para evitar avaria da unidade.
- As grades do super tweeter não devem ser removidas visto que o material do domo é extremamente frágil. Se tentar remover a grade, poderá danificar o super tweeter.

Localização

- Não coloque as colunas em posição inclinada.
- Não coloque as colunas em locais:
 - extremamente quentes ou frios
 - empoeirados ou sujos
 - excessivamente húmidos
 - sujeitos a vibrações
 - sujeitos à incidência directa da luz solar.

Limpeza

Limpe o sistema de altifalante com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave ou água. Não use nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente, tal como álcool ou benzina.

Se tiver dúvidas ou se surgirem problemas relacionados ao seu sistema de altifalante, consulte o revendedor Sony de sua região.

Características do SS-TW100ED

Super tweeter para reprodução de frequências ultra elevadas

O SS-TW100ED é um super tweeter capaz de reproduzir frequências extremamente altas, de até 100 kHz, sendo adequado para a próxima geração de sistemas de audio.

Ângulo ajustável do altifalante proporciona melhor efeito

Em razão da alta direccionalidade das frequências acima de 20 kHz, o super tweeter foi projectado para possibilitar seu ajuste lateral em até ± 15 graus.

Projectado estruturalmente para reprodução de frequências ultra elevadas

- Caixa esférica de alumínio reduz difracção sonora
- Diafragma de domo rígido composto de grafita-carbono proporciona leveza e alta rigidez

Caixa de rede de alta qualidade como acessório-padrão

A caixa de rede fornecida possibilita a selecção de terminais sem a degradação de sinais normalmente resultante da selecção de frequências de corte com um interruptor convencional.

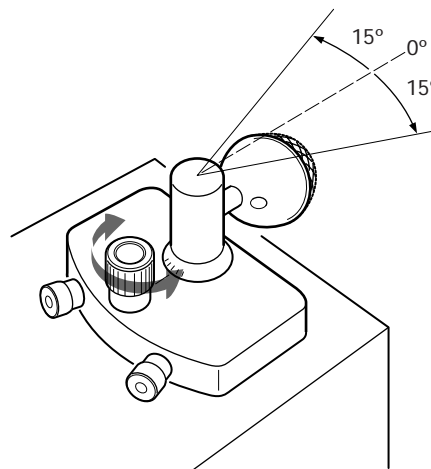
Para obter a melhor qualidade de som possível

Posicionamento do super tweeter

- Coloque o super tweeter no topo de sua coluna de altifalantes. A área superior da coluna de altifalantes deve ser completamente nivelada.
- Para assegurar o adequado alinhamento de tempo de seus sistemas de altifalantes, coloque a unidade de super tweeter em posição tal que ela se mantenha na mesma linha vertical das unidades de tweeter do sistema de colunas que estiver a utilizar.

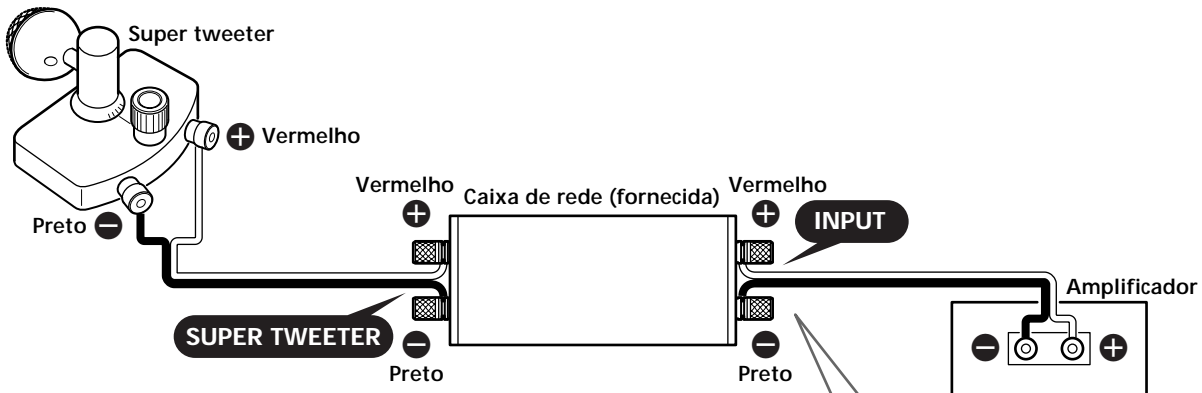
Ajuste da orientação

Como as frequências acima de 20 kHz têm alta direccionalidade, o super tweeter foi projectado para possibilitar seu ajuste lateral em até ± 15 graus (embora o ângulo lateral seja fixado normalmente em 0 grau). Assim é possível orientá-lo exactamente para a posição de audição.



Ligação a um amplificador

Ligue o terminal de entrada do super tweeter ao terminal SUPER TWEETER existente na caixa de rede fornecida. Em seguida, ligue o terminal INPUT da caixa de rede ao terminal de saída do amplificador.



Cabos de altifalante (não fornecidos)

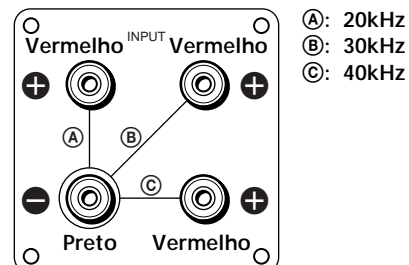
A qualidade sonora do sistema de altifalante é determinada em grande parte pela qualidade dos cabos de altifalante. Como a qualidade sonora do SS-TW100ED é especialmente sensível até mesmo a pequenas diferenças em cabos de altifalante, convém escolher cabos de altifalante de alta qualidade que satisfaçam seu gosto particular. Os cabos de altifalante devem ter o maior diâmetro possível e somente o comprimento necessário. Também deve manter os cabos de altifalante afastados de quaisquer cabos de alimentação de CA.

Notas sobre ligações

- O super tweeter deve ser utilizado em combinação com a caixa de rede para evitar avaria da unidade.
- Os altifalantes direito e esquerdo devem ser conectados respectivamente aos terminais de saída (R) (direito) e (L) (esquerdo) do amplificador.
- Os terminais de entrada (+) e (-) do altifalante devem ser conectados respectivamente aos terminais de saída (+) e (-) do amplificador.
- Certifique-se de que os parafusos dos terminais do altifalante estejam apertados, pois parafusos soltos causam degradação da qualidade sonora e talvez também ruído.
- Certifique-se de que os cabos estejam conectados firmemente aos terminais do altifalante, da caixa de rede e do amplificador.
- Não disponha os cabos em ângulos agudos (isto é, de 90 graus ou menos).
- Tenha cuidado para não estabelecer contacto entre os terminais (+) e (-), pois há risco de curto-circuito.

Seleção da frequência de corte

Selecione a frequência de corte de acordo com as especificações do sistema de colunas que estiver a utilizar. Com o super tweeter, a frequência de corte é alterável através da mudança da ligação dos terminais INPUT na caixa de rede.

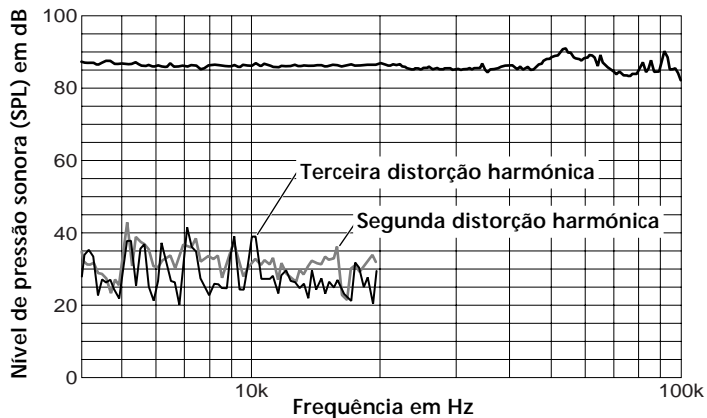


Especificações

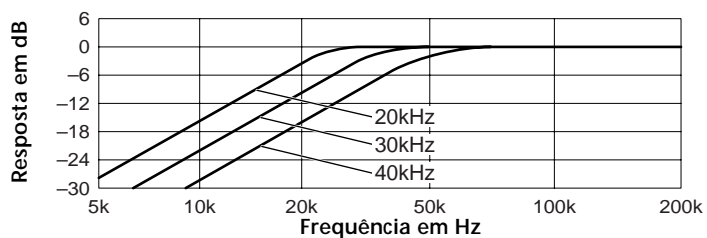
Impedância	8 ohms
Resposta de frequência	5.000 Hz - 100.000 Hz
Potência de entrada máxima	100 watts (5.000 Hz, -12 dB/ oitava — com uso da rede)
Sensibilidade	86 dB/W/m
Frequências de transição	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oitava)
Dimensões (larg./alt./prof.)	
Super tweeter:	Aprox. 110 × 70 × 140 mm
Caixa de rede:	Aprox. 70 × 70 × 210 mm
Peso	
Super tweeter:	Aprox. 0,7 kg
Caixa de rede:	Aprox. 0,85 kg
Acessórios fornecidos	Caixa de rede (1)

Projecto e especificações sujeitos a alterações sem notificação.

Factor de resposta de frequência/distorção harmónica



Características de frequências de transmissão



Velkommen!

Tak fordi De har købt dette Sony Super Tweeter system. Læs denne installationsvejledning grundigt, inden De begynder at bruge systemet, og gem den til senere konsultation.

Om denne installationsvejledning

Anvisningerne i denne installationsvejledning gælder SS-TW100ED højttalersystemet.

Regler for anvendelse

Om sikkerheden

Hvis der er kommet væske eller en genstand ind i systemet, skal dette efterses af en kvalificeret fagmand, inden det tages i anvendelse igen.

Korrekt anvendelse

- Anvend ikke højttalersystemet med et kontinuerligt wattforbrug, der overstiger systemets maksimale indgangseffekt.
- Hvis højttalertilslutningernes polaritet ikke er korrekt, vil bassen blive svag og de forskellige instrumenters placering uklare.
- Kontakt mellem nøgne højttalerledere ved højttalerterminalerne kan resultere i kortslutning.
- Sluk for forstærkeren, inden tilslutningen udføres, for at undgå at højttalersystemet lider skade.
- Eftersom super-diskanthøjttalerens nominelle impedans er 8 ohm, bør De anvende en højttaler med en belastningsimpedans på 8 ohm.
- Anvend super-diskanthøjttaleren sammen med den medfølgende frekvensvælgerboks for at forhindre, at højttaleren lider skade.
- Super-diskanthøjttalerens grill kan ikke tages af, da dome-materialet er meget skrøbeligt. Hvis De forsøger at fjerne grillen, risikerer De at beskadige super-diskanthøjttaleren.

Om placeringen

- Anbring ikke højttalerne i en skrå stilling.
- Anbring ikke højttalerne på et sted, hvor
 - det er meget varmt eller koldt
 - der er støv eller snavs
 - det er meget fugtigt
 - de er udsat for vibrationer
 - de er udsat for direkte sol

Om rengøringen

Rengør højttalersystemet med en blød klud, der er fugtet let med en mild rengøringsopløsning eller vand. Anvend ikke nogen former for ridsende klude, skurepulver eller opløsningsmidler som for eksempel alkohol eller benzin.

Henvend Dem gerne til nærmeste Sony forhandler, hvis De har nogen spørgsmål om eller problemer med Deres højttalersystem.

SS-TW100EDs egenskaber

En super-diskanthøjtaler til ultrahøj frekvensgengivelse

SS-TW100ED er en super-diskanthøjtaler, som er istand til at gengive meget høje frekvenser på helt op til 100 kHz, hvilket gør den velegnet til næste-generations lydssystemer.

Justerbar højtalervinkel giver optimal effekt

På grund af den store retningsbestemthed for frekvenser over 20 kHz, kan denne super-diskanthøjtaler justeres lateralt med op til ± 15 grader.

Strukturelt konstrueret til ultrahøj frekvensgengivelse

- Kugleformet aluminiumshus giver minimal diffraktion
- Hard-dome membran af kul/grafit giver lav vægt og stor stivhed

Højkvalitets frekvensvælgerboks som standardudstyr

Den medfølgende frekvensvælgerboks gør det muligt at vælge terminaler uden den forringelse af signalet, der almindeligvis sker, når man vælger afskæringsfrekvenser med en almindelig omskifter.

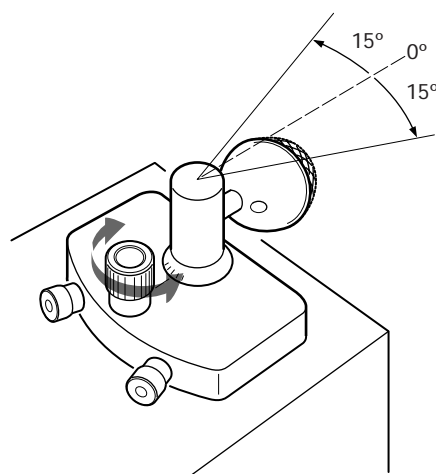
Hvordan den bedst mulige lyd kvalitet opnås

Placering af super-diskanthøjtaleren

- Anbring super-diskanthøjtaleren ovenpå højtalerkabinettet. Dette bør være helt plant.
- For at sikre korrekt tidskoordinering for højtalerne, bør super-diskanthøjtaleren placeres således, at den befinder sig på den samme lodrette linie som diskant-højtaler-enhederne i det højtalersystem, De anvender.

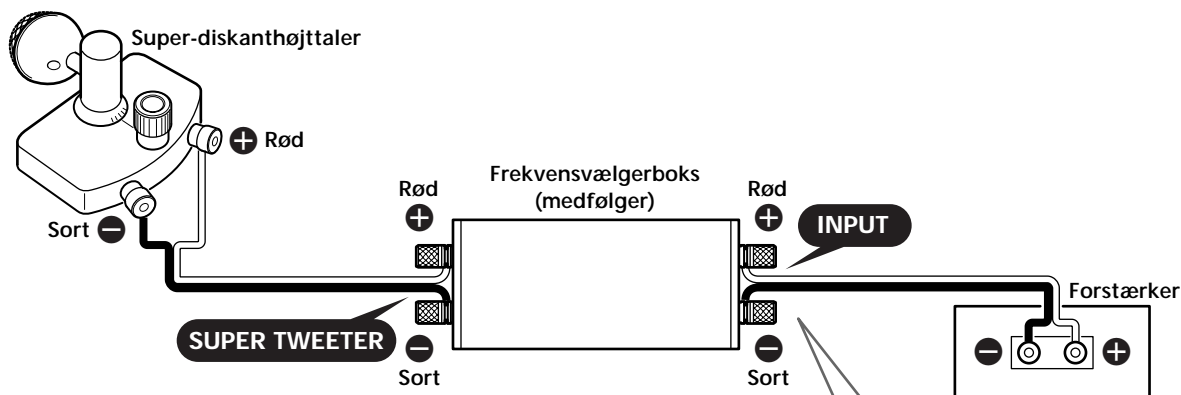
Justering af retningen

Eftersom høje frekvenser over 20 kHz har en stor retningsbestemthed, er super-diskanthøjtaleren designet til at kunne justeres lateralt med op til ± 15 grader (den normale indstilling er dog 0 grader), hvilket gør det muligt at rette lyden præcist mod lyttepositionen.



Tilslutning til en forstærker

Forbind indgangsterminalen på super-diskanthøjtaleren til SUPER TWEETER-terminalen på den medfølgende frekvensvælgerboks, og forbind INPUT-terminalen på frekvensvælgerboksen til udgangsterminalen på forstærkeren.



Højtalerkabler (medfølger ikke)

Højtalersystemets lyd kvalitet bestemmes i det store og hele af højtalerkabernes kvalitet. Eftersom SS-TW100EDs lyd kvalitet er specielt følsom overfor selv små forskelle i højtalerkablerne, bør De anskaffe højtalerkabler af høj kvalitet, som er i overensstemmelse med Deres smag.

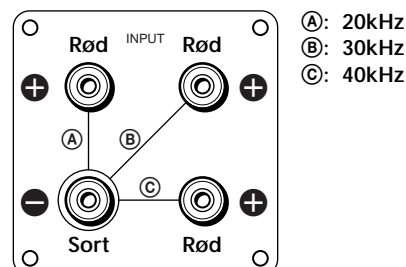
Højtalerkablerne bør have en så stor diameter som muligt og ikke være længere end nødvendigt. Husk altid at holde højtalerkablerne på god afstand af alle netledninger.

Angående tilslutningerne

- Super-diskanthøjtaleren bør anvendes sammen med den medfølgende frekvensvælgerboks for at forhindre, at den lider skade.
- Højre og venstre højtalere bør stemme overens med og forbindes til (R) (højre) og (L) (venstre) udgangsterminalerne på forstærkeren.
- (+) og (-) indgangsterminalerne på højtaleren bør stemme overens med og forbindes til (+) og (-) udgangsterminalerne på forstærkeren.
- Sørg for, at skrueerne på højtalerterminalerne er godt strammet, da løse skrue vil give forringet lyd kvalitet og måske også frembringe støj.
- Forvis Dem om, at kablerne er sat ordentligt i terminalerne på højtaleren, frekvensvælgerboksen og forstærkeren.
- Undlad at bøje kablerne for meget (for eksempel i en vinkel på 90 grader eller mindre).
- Vær påpasselig med ikke at forbinde en (+) terminal til en (-) terminal, da dette kan give kortslutning.

Valg af afskæringsfrekvens

Vælg afskæringsfrekvens i overensstemmelse med specifikationerne for det højtalersystem, De anvender. Med super-diskanthøjtaleren ændrer De afskæringsfrekvensen ved at skifte INPUT-terminaltilslutning på frekvensvælgerboksen.



Specifikationer

Impedans	8 ohm
Frekvensgang	5.000 Hz - 100.000 Hz
Max. indgangseffekt	100 watt (5.000 Hz, -12 dB/oct (når kredsløb B anvendes))
Følsomhed	86 dB/W/m
Afskæringsfrekvenser	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/oct)

Mål (b/h/d)

Super-diskanthøjtaler: Ca. 110 × 70 × 140 mm

Frekvensvælgerboks: Ca. 70 × 70 × 210 mm

Vægt

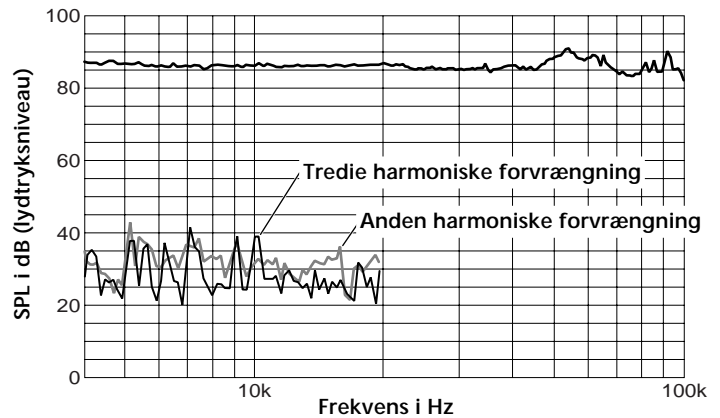
Super-diskanthøjtaler: Ca. 0,7 kg

Frekvensvælgerboks: Ca. 0,85 kg

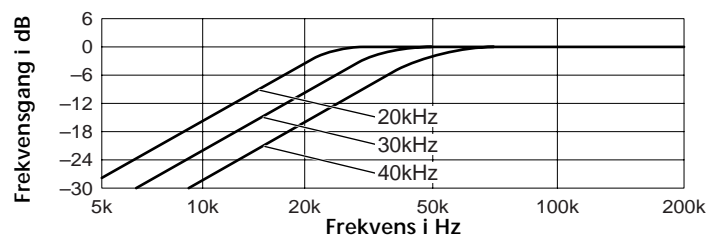
Medfølgende tilbehør Frekvensvælgerboks (1)

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Frekvensgang/harmonisk forvrængningsfaktor



Transmissionsfrekvenskarakteristik



Tervetuloa!

Kiitämme tämän Sony superdiskanttikaiutinjärjestelmän hankinnasta. Pyydämme tutustumaan tähän käyttöohjeeseen ennen järjestelmän käyttöönottoa ja säilyttämään käyttöohjeet tallessa mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Tästä käyttöohjeesta

Tämän käyttöohjeen ohjeet on tarkoitettu SS-TW100ED superdiskanttikaiutinjärjestelmälle.

Huomautuksia

Turvallisuudesta

Jos laitteen sisään putoaa tai kaatuu jotakin, tarkastuta se ammattihenkilöllä ennen kuin jatkat käyttöä.

Käytöstä

- Älä käytä kaiuttimia jatkuvasti järjestelmän suurimman tulotehon ylittävällä wattimäärällä.
- Jos kaiutinliitäntöjen napaisuus ei ole oikein, bassoäänet heikkenevät ja eri instrumenttien sijainti muodostuu epäselväksi.
- Jos kaiutinliittimien paljaat johtimet koskettavat toisiaan, seurauksena saattaa olla oikosulku.
- Katkaise ennen liitäntöjen tekemistä vahvistimesta virta, jotta kaiuttimet eivät pääse vahingoittumaan.
- Koska superdiskanttikaiuttimen nimellisimpedanssi on 8 ohmia, on käytettävä vahvistinta, jossa on 8 ohmin kuormitusimpedanssin kaiutinlähtö.
- Käytä superdiskanttikaiutinta yhdessä varusteisiin kuuluvan verkkorasian kanssa, jotta laite ei pääse vahingoittumaan.
- Superdiskanttikaiuttimen verkko ei ole irrotettavissa, koska kalottimateriaali on erittäin herkästi rikkoutuvaa. Jos verkkoa yritetään poistaa, superdiskanttikaiutin saattaa vahingoittua.

Sijoituksesta

- Älä aseta kaiuttimia kallelleen.
- Älä sijoita kaiuttimia seuraavanlaisiin paikkoihin:
 - erittäin kuumiin tai kylmiin paikkoihin
 - pölyisiin tai likaisiin paikkoihin
 - hyvin kosteisiin paikkoihin
 - paikkoihin, joissa on värinää
 - paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan

Puhdistuksesta

Puhdista kaiuttimet pehmeällä rievulla, joka on kostutettu miettoon pesuaineliuokseen tai veteen. Älä käytä hankaavia lappuja, pulvereita tai liuottimia kuten alkoholia tai bensiiniä.

Jos kaiutinjärjestelmän suhteen ilmenee kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

SS-TW100ED järjestelmän ominaisuudet

Superdiskanttikaiutin ultrakorkeiden taajuuksien toistoon

SS-TW100ED on superdiskanttikaiutin, joka pystyy toistamaan erittäin korkeita taajuuksia jopa 100 kHz:iin saakka. Tästä syystä se sopii erinomaisesti seuraavan sukupolven äänijärjestelmiin.

Kaiutinkulma säädettävissä parasta mahdollista tehostetta varten

Koska yli 20 kHz taajuuksilla on korkea taajuuksien suuntaavuus, superdiskanttikaiutinta voidaan säätää vaakatasossa jopa ± 15 astetta.

Rakenteellisesti suunniteltu ultrakorkeiden taajuuksien toistoon

- Pallomainen alumiinikotelo vähentää äänen taipuman minimiin.
- Hiiligrافیittiyhdisteinen kovakalottikartio on kevyt ja kestävä.

Korkealaatuinen verkkorasias vakiovarusteena

Varusteisiin kuuluvan verkkorasian avulla voit tehdä liitinvalinnat ilman signaalin tason heikkenemistä, mikä on tavallisesti seurauksena valittaessa rajataajuudet tavanomaisella kytkimellä.

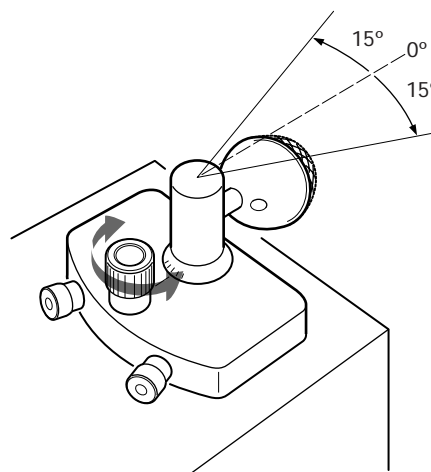
Parasta mahdollista äänenlaatua varten

Superdiskanttikaiuttimien sijoitus

- Aseta superdiskanttikaiutin ylimmäiseksi kaiutintelineen päälle. Kaiutintelineen yläosan on oltava aivan tasainen.
- Jotta saadaan varmistettua kaiuttimien oikea aikatahdistus, aseta superdiskanttikaiutin niin, että se on samalla pystysuoralla linjalla kuin käyttämäsi kaiutinjärjestelmän diskanttikaiuttimet.

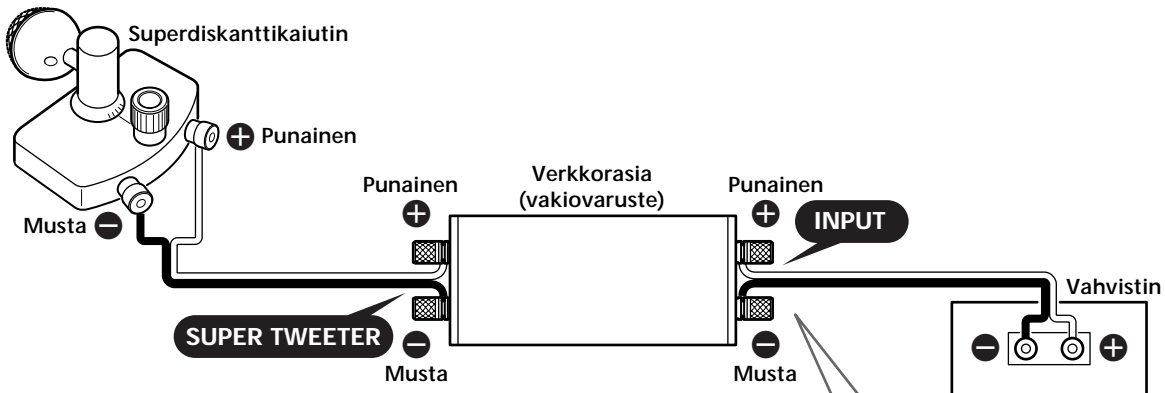
Suunnan säädöstä

Koska yli 20 kHz korkeilla taajuuksilla on paljon suuntaavutta, superdiskanttikaiutin on suunniteltu säädettäväksi vaakatasossa ± 15 astetta (tavallisesti säädetty 0 asteeseen). Näin se voidaan suunnata tarkalleen kuuntelupaikkaan.



Liittäminen vahvistimeen

Liitä superdiskanttikaiuttimen tuloliitin varusteisiin kuuluvan verkkorasiaan liittimeen SUPER TWEETER ja liitä verkkorasiaan tuloliitin INPUT vahvistimen lähtöliittimeen.



Kaiutinjohdot (eivät kuulu varusteisiin)

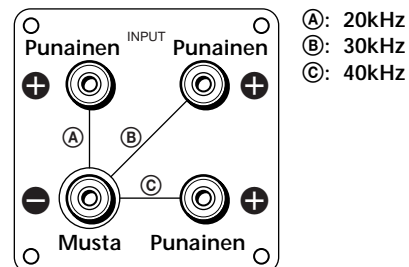
Kaiutinjohdot määräävät suurelta osin kaiutinjärjestelmän äänenlaadun. Koska SS-TW100ED:n äänenlaatu on erityisen herkkä jopa pienillekin kaiutinjohtojen eroille, on syytä valita korkealaatuiset kaiutinjohdot, jotka sopivat omaan makuusi. Kaiutinjohtojen halkaisijan on oltava mahdollisimman suuri ja niiden tulisi olla vain tarvittavan pituiset. Kaiutinjohtot on myös pidettävä poissa kaikkien vaihtovirtajohtojen lähetyviltä.

Huomautuksia liittämisestä

- Superdiskanttikaiutinta on käytettävä yhdessä varusteisiin kuuluvan verkkorasiaan kanssa, jotta saadaan estettyä laitteen vahingoittuminen.
- Oikea ja vasen kaiutin on sovitettava ja liitettävä vahvistimen oikeaan (R) ja vasempaan (L) lähtöliittimeen.
- Kaiuttimen (+) ja (-) tuloliitin on sovitettava ja liitettävä vahvistimen (+) ja (-) lähtöliittimeen.
- Varmista, että kaiutinliittimien ruuvit ovat tiukat, koska löysät ruuvit aiheuttavat äänen laadun heikkenemistä sekä mahdollisesti kohinaa.
- Varmista, että johdot on liitetty lujasti kaiutinliittimiin, verkkorasiaan ja vahvistimeen.
- Älä taivuta johtoja jyrkästi (90 asteen kulmiin tai sen alle).
- Varo liittämästä (+) liittintä (-) liittimeen, koska tästä saattaa aiheutua oikosulku.

Rajataajuuden valinta

Valitse rajataajuus käyttämäsi kaiutinjärjestelmän teknisten ominaisuuksien mukaisesti. Superdiskanttikaiuttimella on mahdollista muuttaa rajataajuutta muuttamalla verkkorasiaan tuloliittimen INPUT liittintä.

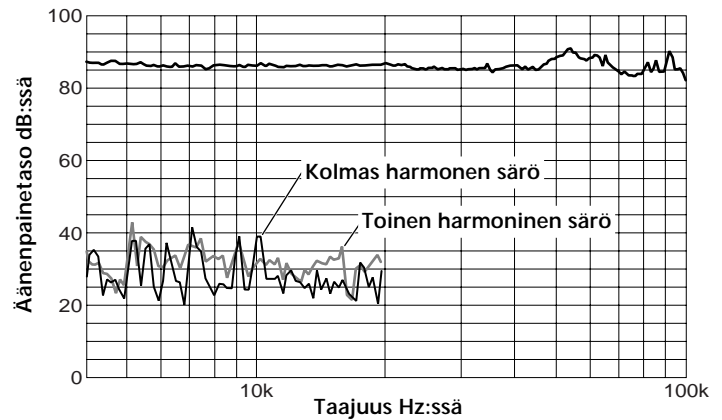


Tekniset tiedot

Impedanssi	8 ohmia
Taajuusvaste	5.000 Hz - 100.000 Hz
Suurin tuloteho	100 wattia (5.000 Hz, -12 dB/ okt. (käytettäessä verkkoa))
Herkkyys	86 dB/W/m
Leikkaustaaajuudet	20 kHz, 30 kHz, 40 kHz (-12 dB/okt.)
Mitat (l/k/s)	
Superdiskantti :	Noin 110 × 70 × 140 mm
Verkkorasias :	Noin 70 × 70 × 210 mm
Paino	
Superdiskantti :	Noin 0,7 kg
Verkkorasias :	Noin 0,85 kg
Vakiovarusteet	Verkkorasias (1)

Pidätämme oikeudet muuttaa ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.

Taajuusvaste/Harmoninen särötekijä



Siirtotaajuuden ominaisuudet

